COSMOGLOTTA

Official organ bimensual del Occidental-Union
Consacrat al developation, propaganda e application de
LINGUE INTERNATIONAL OCCIDENTAL

REDACTION (manuscriptes, printates de exchange e por recension):
A. Z. RAMSTEDT, Villagatan 25, Helsingfors, Finland.
ADMINISTRATION (abonnamentes, subventiones, expedition de Cosmoglotta):
J. A. KAJŠ, Wilsonova 11, Brno XII, Tchecoslovacia.

Annu X N:o 3 Mai-Junio 1931 (Numeró 76)

LI CHIMERA DE UN ARTIFICIAL DERIVATION.

De Prof. Dr. J. MEYSMANS, Bruxelles.

Esperanto, Ido, Novial e altri analog lingues forma lor vocabulariums secun a-priori principies. Illi fabrica derivat paroles, queles existe in null vivent lingue e ne es comprensibil sin anterior studie. Por clarification yo permisse me citar ci quelc exemples de ti bizarr fabricates.

Esperanto-paroles: verkinto (in vice de international: autor), eldoninto [editor], eltrovinto [inventor], mallongigo [abbreviation], malsimiligo [dissimilation], alig'o [adhesion], c'eestanta [present], neebla [impossibil], anstatauigado [substitution], etc.

Ido-paroles: unesala [unitari], asociuro [association], organizuro [organisation], hororigiva [horribil], agema [activ], dekado intelektala [decadentie intellectual], konkurencanto [concurrent], substitucar [substituer], etc.

Novial-paroles: mingrandeska [diminuer], alme [anima], publisa [publicar], reglari [regulari], revivisa [revivificar], akselero [acceleration], sientiisto [scientist], sirk [circa], konkordiso [concordie], siviliso [civilisation], etc.

On trova centenes e milles tal paroles in supradit systemas. Lor adherentes crede, que illi es necessi por facilitar li studie del lingue. To es un profund erra, de quel illi deve liberar se, por li bonum de nor idé.

It existe plu quam 55,000 paroles, queles es commun a quin grand lingues, plu quam 55,000 paroles, queles, con exception de micri differenties in li orthographie, es identic in Anglese, Francese, Hispan, Italian e Portugalese. Li plu grand part de ti international paroles (precipue li derivates) existe anc quam „Fremdwörter" in li germanic lingues (Deutsch, Hollandese e Scandinavian lingues).

Ti enormi massa de international paroles constitue un *natural* international lingue, un lingue tot fat e conosset in antey de omni educat persones, appartenent al nationes (400 milliones de homes), quel forma li ductent cadre del europan-american civilisation.

It es evident, que por ti milliones de persones li natural international paroles, existent in lor propri lingue, es plu commod, plu facil quam quelcunc artificial paroles, fabricat secun max bon logic systema. Nam null logica vale plu quam li long accustomation, quel noi have de nor matrin lingue.

Ma on va dir, que li lingue international es destinat ne solmen al persones conossent ti international paroles, ma anc al persones parlant li slavic, finnic, etc. lingues, in queles li international paroles ne existe.

Por responder a ti objection noi commencea per constatar, que li educat persones de quelcunc nation conosse alminu un del grand cultural lingues (anglesi, francesi, german, hispan, italian). Mem in China e in Japan li conossentie del europan lingues expande se plu e plu inter li educat classes. Quande un Nord-Chinese incontra un Sud-Chinese, illi parla a unaltri in Anglese. Li anglese es anc instructet in omni secundari scoles de Japan.

Noi have do li jure dir, que *li educat persones del tot munde* conosse li natural international paroles, ma illi nequande conosse in antey li conventional e utopic paroles, imaginat del fabricantes de artificial lingues.

E li non-educat persones? Noi asserte que mem por ti persones it es plu bon adopter li ver international paroles

quam utopic paroles Evidentmen li non-educat persones ne deve apprender li 55,000 anglo-latin paroles — illi ne besona les. In fact, it es demonstrat que li majorité del homes ne usa un ampli vocabularium e que in lor vocabularium li derivat paroles ne lude un tre grand rol. Noi posse affirmar, sin timer self-delusion, que non-educat persones ne usa plu quam 3,000 paroles, de quel alminu 2,000 es radical (ne derivat) paroles, to es paroles, queles li partisanes del artificial derivation, in accordantie con nos, prunta tot pret del natural lingues. Li discussion concerne do solmen un mill derivat paroles. E de ti mill paroles plu quam un demi es tant international, que mem poc instructet persones conosse les, pro que illi existe presc in omni lingues (mem in Japanes, Turk, etc.) Li non-educat persones have do a apprender solmen circa 500 derivat paroles.

Quin cent paroles a apprender? Esque vermen to es un grand affere? Lass nos supposir, que it postula tri mensus de studie; noi posse dir que li témpore consacrat a ti studie ne va esser perdit témpore, nam it va servir a apprender paroles existent in li grand cultural lingues e queles es immediatmen comprendet de plur cent milliones de homes. Esque it ne es plu bon apprender ti ver natural paroles, de queles li conossentie have un íncontestabil utilitá (etsi li lingue international nequande va triumfar), quam studiar utopic paroles, imaginat de lingue-fabricantes e queles probabilmen nequande va esser acceptat del publica?

Formante li lingue international per medie de realmen international paroles, noi fa un eminent servicie a omni persones, queles studia nor lingue, proque, per apprender ti lingue, illi apprende un important part del vocabularium de plur foren lingues.

Mem quande li lingue international va esser adoptet e introductet partú, li conossentie de foren lingues va esser tre util e necessi por mult persones. Nam on ne deve imaginar que li lingue international va haver un triumf immediat, complet, absolut. Durant long tempore it va esser practicat solmen de un elite, principalmen in scientific ovres e in li correspondentie del grand commercie. Ma persones, queles vole viagear o viar tra foren landes, sive

por afferes sive por amusament, va sempre haver interesse apprender li lingue del land, quel illi visita.

It es do indispensabil que li lingue international ne contraacte li studie de foren lingues. Li adoption in li lingue international de paroles, queles es commun al grand cultural lingues, responde a un ver necessitá. It va esser un grand benefation por li tot munde. Mem li non-educat persones [just pro que illi ne es educat] ne deve regrettar que on imposi les li studie de quelc centenes de ver international paroles. In contrari illi vell haver li jure protestar, si on instructe les artificial paroles, de queles li definitiv success ne es probabil e queles in ultra differe de un artificial systema a un altri.

Ma li systemas con artificial derivation es ancor plu destructiv quam on posse creder. In un articul publicat in li revue Lingua Internationale de 1911 yo demonstrat que ti systemas, por far possibil li artificial derivation, es fortiat deformar arbitrarimen [„segun multa e partikulara motivi" quam li Ido-Akademio declarat] li max international radicas. Nu, si un grand part del radicarium es deformat, li studiantes del lingue, ne possent saver quel radicas es deformat e queles ne, es obligat apprender omni radicas, mem tis, queles illi conosse bon. Illi es obligat apprender ex memorie li 6000 radicas, queles es necessi por constituer un lingue plu o minu complet. On arriva do a ti resultat, imprevidet e contradictori, que por facilitar li studie del derivates, on complica enorm li studie del radicas. Sub pretexte auxiliar li memorie, on successa solmen supercargar it, pro que on fortia homes apprender ex memorie 6000 arbitrari radicas e desapprender milles de derivates, queles li tot munde conosse.

On deve renunciar de ti chimera del artificial derivation. Proque existe un ver international vocabularium, possedent in present plu quam 55,000 paroles, noi deve adopter it, tal, qual it es, e evitar deformar it, sub quelcunc pretexte.

Li artificial systemas es solmen revas de utopistes e amusament de dilettantes. Por li interesse de nor grand e bell idé noi deve, in fin, devenir practic e abandonar procedes, queles es hereditat de lingues *a-priori.*

Li pur e simplic adoption del real international voca-

bularium es li ver solution del problema del lingue international.

Ti natural solution ne exclude li adoption de un regulari systema de derivation. Ma li systema de derivation ne posse esser imaginat; it deve esser traet ex li international vocabularium self. Li systema de derivation ne deve esser un preexistent generator del vocabularium, ma un subsequent explication e corrobation de it.

LI SUFFIX -ORI.

Li ver signification del suffix -ori (originant del latin -orius) sembla har causat omni interlinquistes mult embarrass. Li majorité ha simplicmen ignorat it, benque it es un tre ordinari, international e important element in li derivation. Su present formes es: I H P -orio, I anc -ojo, Rum. -oriu o -oare, F -oir e -oire, Prov. -ori e -or, A -ory, G -orisch, Sc. -orisk.

Lott ne tracta li suffix apartmen. Il mentiona quelc derivates: derider - derisori, scriber -scriptori, e sembla har conjecturat li signification. Rosenberger mentiona in su clave por Reform Neutral -oric quam formant adjectives de -or (motoric de motor). de Wahl da in su original claves de Occidental vag e contradictori definitiones. In un clave es dit, que -ori significa „quo deve acter in postulat maniere" (-iv es „actent in definit maniere"), in un altri clave -ori „con li intention de . ." (-iv destination, facultá, capacitá, necessitá), in un triesim: -ori „devent acter in tal e tal maniere" (-iv actent talmen, capabil de, destination, capacitá, necessitá), in un quadresim -ori e; „quel have intention de, es destinat ad (sin que on garantia success, quel on expecta si on usa suffix -iv)", e ti ultim explication ha esset insertet anc in li Complet Grammatica editet de Janotta. - Borgius tutmen ne mentiona li suffix -ori in su grandiosmen planat „Auf dem Wege zur europäischen Sprache". Astonant es que anc prof. Jespersen prefere in su Novial ignorar li existentie de ti suffix.

Romanistes quam Diez e Meyer-Lübke mentiona curtmen in su grammaticas que li suffix -ori significa in plurissim casus possibilitá o necessitá.

Por vermen comprender li signification o significationes de un grammatical element es indispensabil anc un regard a su origin e historie.

Reveniente al „matrin lingue de nor cultura“, li latin, noi constata, que li unesim paroles, queles finit per -orius, esset adjectives, derivat del substantives per -or per medie del adjectivic suffix -ius: amatorius de amator, imperatorius de imperator, analog a patrius de pater, regius de rex, etc. Li substantives per -or es nomina agentis, queles indica li actor de un action, e li action del verbe devenit gradualmen quasi li centre del attention, e li composit suffix -orius esset comprendet quam stant in relation al action. Talmen imperatorius deve har esset gradualmen compredet ne solmen quam adjective, correspondent al substantive imperator, ma anc al verbal substantive imperation. Nam homan action ne posse eventer sin homes, e un hom ne es actor sin que il fa un action.

Yo ne dubita, que li grand diffusion del suffix -ori deve esser principalmen attribuet a syntactic conditiones del romanic lingues quant concerne li junctori subordination de paroles in connectet parlada. Solmen li angles permisse un substantive imperation anc in position de junctori attributive (adjunct), p. ex. stone wall. Li germanic e scandinavic usa parol-compositiones, ma li romanic e slavic lingues deve substituer li substantive per un adjective (un mur de petre un petrin mur, st'ena iz kamn'a kamennaya st'ena). A verbal substantives per -ion, queles posse esser usat solmen „primari“, in li romanic lingues adjectivic substitutes esset necessi quam „adjunctes“, e pro ti rol verbal adjectives per -ori esset usat. Talmen si noi di: it es vor obligation far ti service, e inverte li frase talmem, que obligation deve star quam adjunct in relation a service, noi deve dir: it es vor obligatori service. It es un self-evident consecuentie, que inversmen li verbal adjectives per -ori deve posser substituer verbal substantives, si illi es usat quam „primari“, e in fact noi trova, que in li rumanian lingue -oare nu es li current suffix por formation de verbal substantives.

In mi „Occidental-Kursus“ in li libre „Occidental, die Weltsprache“, lecion 3, pag. 95, yo ha pro to definit li suffix -ori quam significant „appartenent a un action (paroles

per -ion) o su actor [paroles per -or]“. Li exemples, dat in ti lecion, monstra clarmen, que li definition del claves: „-ori destinat ad, intention de . . “, tro sovente es fals e nequant ne satisfa li conditiones de un definition dar lu essential e esser tam inclusiv quam possibil. Si noi prende li exemple: scritori cramp, noi comprende, que it ne posse significar: cramp destinat ad o quel have li intention de scrition, ma: cramp, appartenent a scrition, cramp de scrition. Nu plu tard yo trova in li excellent ovre de Hemme: „Das lateinische Sprachmaterial“, un explication, absolut identic con li mie: scriptorius zum Schreiben gehörig.

Quam vivent e productiv es li usation in li modern lingues del suffix -ori es visibil p. ex. in li angles, quel tant abunda de verbal adjectives per -ori, que it possede les, mem si li latin ne havet ni adjectives per -orius ni nomina agentis per -or: compulsory - de compulsion, dispensatory - de dispensation, illusory - de illusion, etc.

Anc in li rumanian li sam suffix trova se in grandissim númere, nam a presc chascun verb posse esser format un verbal adjective per -oriu: cantatoriu [de cantation, cantant], simtitoriu [sentient]. Ad ultra in provençal: punidor [punibil], noncreedor [incredibil], nonauzidor [inaudit], etc.

Li neutral form del suffix, -orium, ludet un tre grav rol in li latin e ancor lude in li romanic lingues por indicar un instrument: cisorium [t. e. un cos appartenent a cision, cisores], rasorium [un cos apartenent a rasation, rasuor], etc. In ti casu noi usa in Occidental li quasi-frances form -uor.

-orium havet in latin un altri grav signification: locca de action: belneatorim, dormitorium, etc. Ma ja in latin un parallel feminin form, -oria, existet: natatoria apud natatorium [loc por „svimar“], e li feminin form es usat in Occidental: laboratoria [loc de laboration o de laboratores, quo ya in realitá es egal] e ne laboratorium, auditoria, dormitoria, etc.

Investigante li historie de un suffix noi vide que quande li usation expande se, li signification constatmen disloca e changea se. Heraclit esset rect: panta rei, omnicos flue.

A. Z. R.

Anc li maxim folli ideale have un scop: it protecte su possessor contra bancrott intern. O. Leibecke.

COMPLET GRAMMATICA.

Composit de K. JANOTTA.

(8-esim continuation)

D. Prefixes.

Ci es tractat tam li prefixes inseparabil quam li prepositiones e altri grammatical paroles usat quam prefixes. Inseparabil es nominat ti prefixes queles ne es usat quam autonom paroles (prepositiones, etc) i. e. li secuent: ab-, al(c)-, bel-, dis-, ho-, in-, mis-, ne(c)-, non-, ob-, pre-, re-, se-.

Li du species de prefixes es tractat ci junt, pro que in li composition illi secue li sam regules; plures del unes e del altres posse esser assimilat, compara in supra li parte B. In secuent li prepositiones e altri grammatical paroles es apartmen indicat.

Ab-, indica un move for del rect via o del punctu o qualitá original: abalienar, abdicar, abducter (medicinic, antonym: adducter), aberrar (aberration) abhorrer, abirritar, abjudicar, abjurar, abnegar, abnorm, absoluer (absolut), abusu: ante li tenues c e t assimilation partial in abs-ceder (abscess), abstiner(-tiner de tener con ablaut), abstra(ct)er, abstrus (de truder).

Ad- (preposition) forma verbes (a) de adjectives con li sense „far tal quam li adjective expresse": apt, adaptar; (b) de verbes con li sense de „approximar, mover in direction": ducter, adducter.

Assimilation partial a a- ante b, sc, sp, st: batter, abatter; bell, abellar; brevi, abreviar; scender, ascender; spirar, aspirar; strict, astricter.

Assimilation total ante c, f, g, l, n, p, q (phoneticmen mutat a ac-), r, s, t: accession, acclamar, accomodar, accusar, affiicter, affluer, affolar, agglutinar, aggrandar, aggravar, allargar, allitteration, allongar, alluder, annexer, annullar, annunciar, apparir, applauder, arrestar, arrivar, arrondar, assentir, assimilar, associar, assonar, assortir, attender, attentar, atterrar, attirar, attra(ct)er, attribuer.

Ad- in li altri casus, i.e. ante vocales e ante d, h, j, m, v: Addir (de quel addition, vide IV, C sub -dir), adequat, adherer, adjectiv, adjudicar, adjunter, adjustar, administrar, admirar, admisser, admonir, adopter, adornar, adverb.

Al- ante qu, alc- ante vocales, forma pronomines e pronominal adverbies indefinit; compara in infra VI,D.

Ante- (preposition) indica un anterioritá temporal, analog a pre-: antecedenties, antedatar, antediluvian, antenuptial, antepenultim, antevenir. Li parol „anticipar" consiste ex ant(e) + i (euphonie) + cipar (orphan thema quam in „e-man(u)-cipar", parent a capter.

Avan- (preposition) indica un anterioritá local (sovente circa in li sense de front): avan-brass, avangarde, avanlinea (frontlinea) avan-mann, avanmur, avanplan (-scene), avanportar, avanposto, avancurrero, (compara: precursor).

Bel- (etymologicmen identic al adjective bell) expresse un parentitá per maritage: belfilio, belfratre, belmatre, belparentitá, belsestra. Compara -astre in III,B,I.

Circum- (preposition) indica un peripheric proximitá: circumcentric(itá), circumdar, circumferent(ie), circumflex, circumlocution, circumnavigation, circumpolari, circumscrit(ion), circumspect(ion), circumstantial (in Occidental ti ci parol es format ex li secuent elementes circum+st+a+nt+i+al, circumvallation, circumvolution.

Con- (preposition) indica un move de extern, ad un centre commun, un appoximation, un association, ma in mult international paroles solmen por nuancear li conception. Li signification in tal casus trova se in omni vocabulariums angles, frances, german etc.

Ti suffix assimila se a co- ante vocales e h: coactiv, coadministrator, coeducation, coetan (de etá), coexistentie, cohabitar, coherer, cohibir, coincider, cointeressat, coinvestitura, cooperation, coordinar.

Total assimilation ante l, m, (n), r: collaboration, collecter, collocar, commercie, commisser, commod, commun(ist), commutar, connational, connex, correcter, correyent, correlativ, correpetitor, corresponder, corroder, corruption.

Com- ante b, p (e m quam just demonstrat in supra): combatter, combinar, combuster, comparar, compatriot, composition, comprender, compresser, comprometter, compromisser.

Con- in omni altri casus: conceder, concluder, concordar, condamnar, condensar, condescender, condoler, conducter, confederar, confirmar, confluer, conform, confrontar, confuser, congenial, congregation, congress, conjun(c)tion, conjurar, consacrar, conscientie, consentir, conservar, consister, consolidar, conspirar, constant, constellation, contemporan, contra(ct)er, convenir, e mult altres.

Contra- (preposition) indica un contrarietá, un opposition: contraalt, contrabande (bando edict, ley): cóntrabass, contradi(c)tion, contrafagott, contraindication, contrapunct, contrasignar, contrast (st es li radica del verb star), contravallation, contraveuir.

De- (preposition) indica un moventie de supra ad infra, o fro aleú ad ci o ta. In ti ultim sense it es simil al prefix -ab, quel tamen have un sense plu proxim a **for.** Li differntie es clar in li du verbes deducter e abducter. Li unesim moustra per li preposition de al origine (on „deducte" li parol illusion del verb luder), durant que li duesim monstra li alontanation, separation (on „abducte" li sordid aqua ex li fabrica). Ma ab- in general ne es plu usat in modern nov derivationes e on da praferentie a de-, quel pro to accepte anc un sense proxim a **for-**.

Exemples for:

(1) ad avan e ad infra: decader, degelar, demisser, demobilisar, depender, descender;

(2) in altri direction: defigurar, deformar, detener, deviar;

(3) del oridine: deducter, derivar;

(4) for: decentralisar, defecar, deportar, derelar, debarcar.

Quam on vide, ti significationes es modificationes de un sam primari idé: moventie o traida in un altri direction.

In li lingue frances ti de ha mixtet se con li prefix des- (quel es un plu modern deformation del prefix dis- con un altri special sense). To ha devenit pro euphonic rasones, specialmen egardat in li lingue F. quel ha

eliminat prese omni s ante consonantes, p. ex. école de escola, écarter de escartar, guepe de Wespe, échanger de exchange etc. Pro to inter li paroles modern con prefix de- existe un grand parte de tales, queles in li lingues hispan e portugales have li prefix des-, p. ex. descomposição, desdenho (F dédain desdigni). desflorar. desfolhar. desgelar. desgustar. desligar (délier) etc. . .

Des-: ti prefix have li fundamental sense de separation, privation, cessation (vide anc dis-, de quel it deriva). To es specialmen visibil

(1) che verbes e participies derivat de substantives: desabonnar, desargentar, desarmar. desequilibrar. desheredar. desillusionar. desvalidar. desfoliar, desinfection . . . . e pro to adprende (altricos quam apprende) li sense del

(2) contrarie: desconcordie, descuida, desdignar. desgust, desagreabil, desavantage, deshonor.

Pro que mult frances paroles es plu diffuset, on posse anc in ti prefix applicar li sam regul quam in ad, dis, in, sub etc. i. e. on posse eliminar li ultim consonant, per quo ti prefix va collider con li preposition de-. Ma li sense es in mult casus tam affin que li usation de ti o altri form ne va far grand differentie. In general on posse dir que des- es plu strict, plu rigoros. To monstra se anc in li differentie con li prefixes in- e non- queles monstra solmen li negation; des- es plu fort e monstra lu udvers, lu contrari.

In mult casus che international paroles ti suffixes de-, dis-, e anc in- etc ha perdit lor sense intrinsec e solmen da un altri nov sense al radica. P. ex. definir, devenir, discurs, diminuer, directer, informar, invidie, etc.

Dis- indica un separation, un dispersion, un movement de desaggregation, un movement in divers directiones: discontar, discontinuar. disconvenir. discordar, discurs, disharmonie, disjun(c)tiv, dislocar, dismembrar, disposir, displantar, dissemar, dissident, dissoluer, distra(ct)er, distribuer; **dif-** ante f: diffamar, differer, diffider, difform, diffuser; **di-** ante d, g, l, m, n, r, sp, st, v: diducter, (medicinic), digestion, digresser, dilacerar, dilatar, diluer, diluvie, diminuer, dimisser, di-spersion, di-star (di-stantie), divagar, diverger. Om mey attenter que tam dis- quam di- posse star ante l: dis-locar, ma dilatar: li unesin parol es un modern formation, li duesim es heredat de L. Posit ante li parol „facil“, li prefix dis- producte li ablaut de **a** ad **i**: difficil, de quo deriva „difficultá“ (ples vider -tá); ma on posse dir anc regularimen „desfacil, desfacilitá“. On mey comparar li prefix grec di- in infra in li parte F.

Ex- (preposition) indica (a) con verbal themas un movement de intern ad extern; **e-** ante d, g, j, l, m, n, r, v: edict, educar, educter, (chem.) egresser, ejecter, elaborar, electer, elevar, emigrar, emisser, enervar, enorm, erecter, eroder, erupter, evacuar, evader, evaporar, evoluer; **ef-** ante f; effaciar, effecter, efflution, effoliar, ma anc efaciar etc (compara IV, B, in supra). Ma ex- in li altri casus: exarticular, excavar, exceder, excentric, excider, exclamar, excluder, excommunicar, exculpar, excurs, excusar, exhalar, exhauster, exmatricular, expatriar, expectorar, explicar, exponer, exportar, exposition, expresser, expropriar, expulser, extender, extermination, exterritorial, extra(ct)er.

In quelc casus, precipue in paroles heredat (de latin), on elimina un s secuent pos ex- : execrar (de ex-secrar), execu(t)er, (de ex-secu(t)er), exister (ex-sister), expectar (ex-spectar), expirar (ex-spirar), extirpar (ex-stirpar); advere in ti paroles li composition ne plu es sensibil.

(b) Con substantivic themas li prefix ex- significa „ancian“: exesperantist, exidist, eximperator, exministro, exofficero, expresident, exrey, exsoveran. Ci un assimilation ne eveni.

PAPIAMENTO.

It ha ja long esset conosset, que li nativ population del insul Curaçao in li Caribean Mare [li hem de un agreabil liquore fat de oranges] parla un lingue composit de apparentmen differentissim elementes, „e dushi lenga di Cursóu“, [li dulci lingue de Curaçao] generalmen nominat del natives „Papiamento“. Ma poc ha esset conosset pri ti lingue ante quam li recent apparition de un concis grammatica e description de it: „El Papiamento, La lengua criolla de Curazao; la gramática mas sencilla“, elaborat pos multannual studies e scrit in modern sud-american hispan de professor Rudolf Lenz, un germano, qui servi in li Instituto Pedagojico de Chile, appartenent al Universitá de Santiago. Dr Lenz monstra, que Papiamento es un composite de mult hispan e un poc hollandes e portugales, con un singul parol de african origine, „nan“ — illi, les, ma anc usat quam formative por plurale. Su special interesse támen es su absentie de declination e conjugation. „The Times“ in London, quel consacra un detailat noticie al libre de Dr Lenz, di: „Li resultate es un lingue de cultural valore, de quel li linguistic desfacilitás de europan lingues ha grandmen desapparit. Si tis, qui aspira li chimera de un mundlingue, vell decider prender alcun existent lingue quam modell, in vice de inventer Volapük, Esperanto o Ido, illi vell far bon investigar quo es parlat che li negros-inhabitantes de ti obscur ma charmant litt West-Indian insul.“ Li gazette da un specimen del lingue, quel noi reproducte ci con poc explicationes in parantheses.

I despues mi a bai (yo vadet) na winkel (holl. butik) di sneiru (holl. snijder, tailor) pa mi siňa fishi (enseňar officio — apprender un mestiere). Enfin durante tur es tempu aí, mi tubatin mi mama na bida; pew, despues ku

mi mama a murí, antó (port. entáo tande) mi a kumisa (commercie) konose tur mundu inter (integri, tot) i ku esperensya di tur kos (tut coses). *A. Z. R.*

LI MATRE E LI LUPOS.

De O. M. FONTANA.

„Jörru, ples attelar li slitt!"

E Jörru atella li cavall avan li slitt. Li matre sidenta se intra, tene in li brasses li infant invelopat in covrituras e presse it tendrimen a su péctor. „Kanike va rider bentost denove, Kanike bentost denove va batter per li gambes, yes, Kanike, li doctor va dar te pulvres, li malin doctor, quel ne vole venir a te, li bon doctor, quel va curar te!"

Jöru clacca per li knut e li brun cavall avansa. Rapidmen illi quasi vola tra li village quam fleches. In li domes, facies presse se plat contra li litt vitres del fenestres, attraet per li sonas del slitt-clochettes e secue per ocules li vehiculantes, till que illi ne adplu es visibil.

Li strad aspecte antiqui e solitari con li grand árbores. In li alt branches capte se li vente tranchant. Sempre denove it curre contra illi e volle rupter les. Illi resiste cracante. Corvos vola lent ex li solidmen congelat agres adsupra durant li aproximation del slitt, sta quam nigri cruzes contra li ferrin ciel, e cade quam fusilat sur li congelat glebes.

Li matre tene li infant sub su drape. „Kanike, tu ne deve sentir frigore, tui faciette es blu. Sub li drap tu va sentir te bentost, quam si mai ja ha arrivat. Attende do, Kanike," e illa sofla su calid spira super li rigid facie del infante.

Li slitt move se lentmen adsupra li via montan Illi have in dors ja li demí-parte del via. Li brun cavall respira con pena e sternuta. Jörru bonhumorosi clacca per lingue. Nu illi es in supra e vehicula tra li forest. Dextre e levul sta abietes obscur e ínpenetrabil, sempre e denov abietes. Reye silentie absolut. Li viatores in li slitt audi li tenui e clar cantada del vent in li glacie del árbores. Li branches pende profund adinfra, li nive ne successa penetrar in li

nigri obscuritá del forest. Singul floccs, grand e pesant, cade e peri trement in li rigid frigore. Li cavall trotta lent e secur li meandric e petrosi forest-via covrit per nive.

Comensa crepuscular. Li matre fa un nipp ex li brandy-botel, quel Jöru inmanua la sin parol. „Kanike, anc tu deve calentar te," e illa tira ex li tube de su botte un botel in-voluet in pal'e e versa guttante calid té inter li dentes del infant. „Nu, Kanike, to calenta. Mi car, quant yo ama te!" Subitmen fa li bruno un inexpectat salte, cabra se ancor in li furc e fure. Li matre rula sub li banc, illa releva se e vole rider pri li salt del cavall, ma illa nu vide: in li obsuritá del forest du falb luces e un momente poy sub to un puntosi musel. „Jesu, Maria, Josef!" illa fa li signe del cruz. To auxilia. Necos adplu. Li cavall ja comensa ear plu quiet, ma nu cliquetta alquo sub li abietes. Tapp, tapp, tapp, mult falb luces. Denov illa fa li signe del cruz, mult-vez, e li cavall fure, ma tapp, tapp, tapp, sub li abietes li falb luces acompania les. Jörru cria nu quam flotteros clama un al altri e clacca per li knut, menacia al forest e maledí e canta e brui, till que it deveni calm inter li abietes, till que li falb luces desapari in li profund obscuritá del forest.

Li matre sospira quam liberat, Jörru e illa trinca brandy, li cavall trotta adplu quiet. Nu illi va esser bentost extra li forest, e poy ancor du hores e li cité va esser ci. Li slitt glissa levi e rapid super li nive. Nu li abietes resta in dors, agres estala se denov in largore. Quam bon! Illa regarda a retro. Nigri punctus formíca ex li forest. Oh, ciel, auxilia, ci illi es denov in cumul, un apu li altri e aproxima se in un obliqui, rapid trottada. Ancor illa vide solmen li alt, magri pedes del besties, nu cresce super illi li tenui, pigri córpores.

„Jörru, dá me li pistoles!"

E illa tira. Li lupos disperse se, resta un poc in dorse. Ma poy denov tapp, tapp, tapp . . . illa audi lor pedes in firm-gelat nive, audi it till in su cordie, malgré li tintina del slitt, malgré li anxios respira del bruno. Jörru knuta li trement flancs. Li cavall fure.

Tapp, tapp, tapp, quant illi curre, in patient aviditá, secue, aproxima se sempre plu, circumdá li slitt, puntos

erectet oreles apu puntos erectet oreles. Yelb luces sub limpid frontes e flarant acut museles. Tapp, tapp, tapp.

E illa tira denov e attin'e. Ma li meute resta. Tapp, tapp, tapp. Un resta in dorse claudicante, il lassa un rubi tracie in li nive, un altri neplu leva se, rula se ululante, li pedes contra li ciel, ma illa ne remarca to. Li yelb luces nu denov aproximat se plu, ex lor museles penetra afamat spira in li cristall-clar aer. Super agres, super vias jace obscuritá. Null luce de stelles cade ad infra. Jörru knuta, fa un boss, ne regarda a detra e canta canzones infantal, tavernal, amoros, ecclesial, omni, quo veni le in li mente, fort, rud, muiente. In li pausas, si necos plu veni le in ment, il cria hossiana, hossiana! e poy canta denov: „Hasta plu, flicca, orna te, flicca!" o „Yo es li herbe-princessa!"

Li pistol es exhaustet. Li matre stupidmen tene li arm e conta: Un, du, tri, continua e senti, che cent li dentes deve esser in mi carne. Ma illa es che tricent, e sempre ancor it ne ha evenit, sempre ancor solmen ti tapp, tapp, tapp! del silent luces nu ja tut proxim.

Li infant es malad. Li infant possibilmen va morir, ma yo self vole ancor ban'ar in li fluvie. Ma yo vole ancor trincar con li falciatores ex li argilin cruche. Tu, ne yo! E illa jetta li pacc inter li lupos. Tu, ne yo!

Li yelb luces resta in dors.

„Plu rapid, Jörru, plu rapid!"

Il batte per inversi knut li bruno, luces scintilla ex li obscuritá avan li slitt . . . li cité! Oh, salvation! Oh, felicitá! Li spirada del viageros vole stagnar pro joya. Ma denove scintilla li yelb luces tra li obscuritá detra li slitt, tapp, tapp, tapp, e illi curre in sam tempo con li slitt. Tapp, tapp, tapp! Un caude crinut batte contra li manu del matre.

„Plu rapid, Jörru, yo peti te che omni santes e che li Virgina, ples salvar me!"

Li luces del cité agranda e lucta contra li yelb luces del afamat córpores. Flarant museles tende se ad illa quam culteles de omni flancs, calid hala invelopa la, illa curre in li strett slitte ad avan e retro, batte circum se in li vacui aer, illa vide li yelb luces ye su drap, quel protectet anc li infant, it es fortrenat per claccant dentes, illa senti li yelb luces ye su coll, illa es renversat per li up-saltant

córpores con long crines e saliant dur costes, caudes batte la in li facie, illa crampona se solmen ancor per manus ye li glissones del slitt, quel glissa furios ad avan, durantque ja ye su trenat córpore, ye su pedes tira li boccs. Poy cracca li dentes anc in li fingres e li slitt vola solmen con li curvat Jörru ad avan in li strada del suburb, in li cité, sempre ad avan. Solmen sur li mercat-plazza successa un ululant hom-amasse capter li terrificat cavall, haltar li slitt. Jöru balbutia lu evenit.

Gendarmes strax fat excursion. Inmediatmen avan li unesim domes del suburb illi trovat sur li strada sanguos osses e chiffones, un kilometre plu lontan, involuet in drapes, queles monstrat per mult trues li morsuras del lupos, li infant .. ne-tuchat, ne-ledet, vivent e rident.

Ex li german trad. *A. Valenti.*

PÁL LIGETI: PANTHEON

Li vive del culturas in li spegul del arte.

De EUGEN MOESS.

Circa desde li commence del passat centennie continualmen infortia se li tendentie, quel sercha cert leyes inter li evenimentes del historie del homanité, considerat incalculabil till tande, e vide in li evenimentes intersecuent li resultate predeterminabil del forties actent. Li exploration de ti leyalitás obscura li historic investigation till tande explorant detáil-problemas e esquissa li ideale de un spiritual historie contenent e interpretant li tot evolution cultural.

Tal conception es li historic materialism de Marx, quel reconosse in li tot evolution del homanité li perpetui class-combatte basat sur factores economic. Tal es li theorie de Spengler, quel nega li unitari cultur-evolution homan, ma conosse independent culturas, quam por exemple li egyptian, li chinés, li grec o li christian, respectivmen Faustic cultura e ti culturas have chascun un altri ánim; illi departe del statu de latentie e, hante floreat, denov ruina se e submerge in li stadie nominat de Spengler fellah-statu. Tal es li poetic conception de H. G. Wells, secun quel li scope del evolution es un felici homanité, ma li

just reconossentie del terran felicitá del homanité es retardat e impedit del epocas del recidives religios, quande li crede barra li via del intellectu.

Ma omni tri conceptiones es superat e li tot evolution del homanité es inbrassat plu energiosmen del libre del hungariano Pál Ligeti „Uj Pantheon felé" (Vers un nov Pantheon), in quel ovre li via del homanité forma se del undeation del culturas e ti grandmesurat theorie de cultur-undeation explica chascun station del evolution ne solmen a retro, ma it projecte li scopes ulteriori del progression vers li future.

Pál Ligeti in prim liquida li theories anterior. Il enumera contra li historic philosophie de Marx argumentes sentimental e rational. Un grand defecte del conception de Marx es, que it totalmen neglige singul recidives del evolution Li argumentation contra Spengler ja es plu desfacil, ma Ligeti demonstra sat convictivmen, que li motivation del pessimism de Spengler es adminim dubitabil. Wells regarda li homanité tra li literatur e li scientie e su rationalistic contemplation del universo vide li evolution quam un unic linea ascendent. Departente ex li historie del artes Ligeti pruva, que li tot cultur-evolution es un incessant serie de unde-montes e unde-valleyes, in quel anc li descendent branches ne es recidives, ma necessari stationes del evolution.

Pál Ligeti es architect secun su profession e il explora li phenomenes del historie del arte. Ante omnicos il constata, que in li evolution del artes li tri branches del plastic artes nequande avansa parallelmen, ma alquel prospera plu fortmen al detriment del altri du. Li succession del prosperantie es: 1. architectura, 2. sculptura, 3. pictura In li occidental christian cultura li medievie representa li architectura, li renascentie li sculptura e li témpor modern li pictura Ma chascun gradu de evolution have un periode de architectura, de sculptura e de pictura anc intra se self. Anc li céteri culturas monstra un simil evolution. Ma li triplic scaliere del evolution exactmen manifesta se anc in li succession del culturas. Li ascendent arc es li architectura, li culminant arc es li sculptura, durantque li descendent arc es li pictura. In li grand arc del cultura li branch ascendent es li architectonic cultura egyptian, li

culminant arc es li sculptural cultura greco-roman e li descendent branch es li pictoresc cultura del occidental christianité.

Pál Ligeti sercha de intern li explication del triplic evolution. Li via del culturas monstra que, departente ex li objectiv arte, ex li architectura, illi avansa vers li subjectiv arte, li pictura. In li comencement del culturas li ideale del hom es: li órdine. In li fine del culturas li ideale del hom es: li libertá. Existe homes qui es vocat a ductentie e por que illi posse influentiar li duction, es necessi libertá. Existe homes, qui ne es capabil a pensada independent e voluntarimen renuncia li responsabilitá del ductentie al hierarchie elevant se super su capes: por to es necessi órdine. In li commencement del culturas li tot homanité es penetrat del supire al órdine, quel, si it consolida se, da loc al aspirationes a libertá queles, completmen triumphante, causa un nov cáos. Li epoca de órdine developa sempre li architectura, li equilibrie del órdine e libertá li sculptura, li triumph del libertá ducte tra li pictorescitá al decadentie del cultura. Ma li fine ancor ne eveni. Avan li cultura christian aperte se ancor li centennie de Pantheon. Un nov, mystic, solemni, religios epoca secue, in quel ja li nov cultura gérmina. Ti mund-imperia es religios, expectant un nov religion, e desira órdine vice li vagantie individual in politica, in scientie, in literatura, in artes quam reaction al pictoresc epoca.

Circa sur ti pensas ci Pál Ligeti constructe su largmen basat ovre e it es innegabil, que ti conception del cultura spiritual fortmen opposi se al precedent essayes. Li libre de Pál Ligeti apparit ante annus sin devenir conosset extra Hungaria. In ti libre ya devolue se li marcant conturas del nov spiritual conception del historie. In ti libre ya un nov ethic conception aperte su ales. In ti libre ya, etsi ancor pallidmen, ja forma se alquel nov conception de universo.

Versimilmen anc li libre de Pál Ligeti have punctus vulnerabil, támen ne es possibil furter se préter it sin un parol o con cap de struz celat in sand. Pro que in omni casu it es un inbrassant conception quel da li logic interpretation del evolution del homanité.

CHRONICA

HELVETIA, organ del Sviss Association, joya nos per nov numeros 1 2 e 3 4. Li contene es interessant e variant e du artisticmen executet linoleum-cisiones de Sr R. Berger orna li cadernes. Recivibil che : F. Lagnell Chapelle-Vaud, Svissia.

OVRE, Bibliotheca in Occidental, ha apparit in nov liverationes: Un descense in Maelstrom de E. A. Poe, e Democratie e Humanitá de T. G. Masaryk. Abonnamentes es recivet che li editor : Prof. H. Pášma, Tábor, Č. S. R.

LINGUE INTERNATIONAL - JAZYK MEZINÁRODNÍ con Učitel Světomluvy n:os 7 e 8 ha apparit con interesant contene, inter altricos du articules de J. Podobský in li tchec lingue : Lingue panmundan, e Principie del naturalitá in L. I. Apis (Association por International Servicie) publica adressarium del unesim correspondentes (ja 52). Mult anecdotes in bon Occidental. Li proxim n os del jurnal va esser publicat totalmen in Occ. Collaboratores es pro to petit inviar pur litterari contributiones a Lingue International. Cosmoglotta va durar tractar principalmen questiones e evenimentes appartenent al interlinguistica e mundlinguistic movementes.

CELIA ha ho-annu publicat circulares 62-70, redactet de ing. A. Wormser, Dreieichring 48. Offenbach a/M. Li discussion ha tractat rincipalmen li „mollat sones“ n' e l', e per preliminari votation li maporité del votantes ha expresset opinion in favor a lor abolition. *A. Z. R.*

j FRANCIA. Sr René Depin, Amiens, secretario del Ido-Franca Societo, Secretario por Francia del International Ido-Pressa-Servicie, pos un long comparativ studie, ha adheret officialmen a Occidental. Noi mult injoya vider inter nos ti ci activ pionero, de quel li auxilia va esser tant plu valoros que il conosse perfectmen nor lingue.

Pro li proxim departe fro Strasbourg de Sr Bohin, li labores del secretariatu del O. S. F. nu es fat del vice-secretaria Seniora J. Colas, in Souday (Loir et Cher). Por li libres e abonnamentes, tornar se a L. M. de Guesnet, Paris.

In plu del articules in La Chronique Artistique, Le Messager Industriel e La Gazette Commerciale, un serie de tri articules por Occ. ha apparit in li semanal revue Naturisme. Li consecuentie esset numeros lettres de interessates e nov adeptes.

Li revue L'en dehors ha insertet li traduction, de Sra Colas, del articul pri Glacial Cosmogonie, de Pigal, appatit in Cosmoglotta Nr. 70.

L. M. G.

SVEDIA. SVENSKA OCCIDENTAL-FÖRBUNDET (Sved Occidental-Federation) havet su reunion annual in Stockholm li 22 marte. Li secuent committé directiv esset electet . Docent C. W. v. Sydow, Lund (presidente), Apotecario Albert Haldin, Eskilstuna (vice-presidente), Lector C. E. Sjöstedt, Östersund (secretario e cassero), Instructor Erik Berggren, Stockholm (vice-secretario) e Dr Bertil Blomé, Göteborg. Pro li translocation de Dr Sjöstedt li adresse del federation esset changeat e es nu Box 171, Stockholm 1. Li federation resoluet functionar quam association de occidental por omni nordic landes, till que special regional organisationes va esser fundat.

C. E. S.

Li jurnal „HEIMDALITEN", nró 2, insertet un sympatic necrolog pri Dr Sven Krikortz e un articul pri Occidental, ambi scrit de Sr M. Edvardsson.

FÖRENINGEN FÖR INTERNATIONELL KULTUR (Association por international cultur) arrangeat li 3 mai un convenida in Stockholm, li programma consacrat al mundilingual question. Sr Julius Juhlin, ex-ministre e ex-director general del posta de Svedia, fat un interessant discurs „Li beson de un lingue international auxiliari", in quel il sublineat li necessitá de un tal lingue sin prender position pro o contra li special systemas. Rector Herman Söderbergh parlat pri „Objetiones contra li idé mundilingual". In tre interessant maniere il explorat objetiones e demonstrat, que illi ne es valid. Secuet curt specimenes del cardinal lingues auxiliari. Sr apotecario Albert Haldin recitat un specimen de Occidental in un maniere, quam sempre caracterisat de su vivacitá, bon humor e entusiasm. Li auditoria, quel evidentmen comprendet li textu facilmen, applaudet cordialissim. Cand. med. Bengt Hammar leet specimenes de esperanto, ido, latino sine flexione, novial e occidental. In fine sr advocat Emil Gullers parlat pri „Quelc dates e factes pri li evolution del mundilingue". Li convenida esset un incontestabil success por occidental. *C. F. S.*

Li jurnal „Eskilstuna-Kuriren" scri in su noticie pri li remarcabil convenida mult appreciant paroles, de queles noi fa un extracte: Un del maxim brilliant e appreciat numeros del programma esset productet del apothecario A. Haldin de Eskilstuna, qui presentat proves del auxiliari lingue Occidental. . . . On remarcat, con qual interesse li tot convenida esset attentiv, quo esset evident del spontan approbationes durant li presentation. Anc post li convenida enthusiastic homages esset rendit a sr Haldin."

INTERNATIONAL INDEPENDENT CENTRE POR INTERLINGUISTICA ha esset fundat de Dr Robert Foddik, Bolkbeckstraat 38, Utrecht, Nederland, secun un circulare recivet, scrit in „European", un dialect presc identic con Occ. Li scop del Centre es propagation del idé de LI e ne ún definit systema. Ti scop Dr Foddik aspira attinar per 1) un officie de information impartial, 2) bibliotheca e archiv, 3) bibliographic centre e 4) organ por systematic discussion del principies del interlingue. Dr. F. peti omni fautores del idé auxiliar le per donationes de libres e documentes. — Li programma es bonissim ma on posse questionar, pro quo ne nor excellent Central Officie in Mauer bei Wien, vell esser egalmen competent quam Dr Foddik, qui anc usa un systema: European. Plur privat persones ha provat arrangear tal „centres", ma it sembla, que lor interprenses ne ha esset perductet o illi ha esset obliviat. To da nos cause pensar, que li idé posse esser realisat solmen per official institutiones, queles garantia li continuitá e li activitá del „centre". *A. Z. R.*

ESPERANTO, monata Internacia Revuo eldonata de Universala Esperanto-Asocio, red. Dro Edmond Privat, Geneve, 1 Rue de la Tour d'Ile, n os 1—5 recivet Excellent redactet, brilliant articules. *A. Z. R.*

INTERLANGUAGES (ex-Tolero), Revue mensuele d'etude, d'experimentation, d'information et de propagande pour la Langue Internationale Auxiliaire, ha apparit regularimen. Editor E. Mauney, 19 Place Saint-Pierre, Paris-18. Quicunc posse publicar quocunc in quelcunc

lingue pri quelcunc interlinguistic questiones contra payament de 21 fr. fr. por págine. Mult persones usa ti absolut libertá e li contene es pro to tam heterogen e de tam divers valores quam persabil, ma tre interessant.

A. Z. R.

HEROLDO DE ESPERANTO, semanal gazette, red. Teo Jung, Köln, Brüsseler Str 94, n:os 8-19 recivet. N:o 9 contene un sensational initial articul de I. Lejzerowicz : Revizio de rilatoj (Revision de relationes). Li autor di, que on ja questiona impatient Qualmen e quande esperanto va victoriar ? Il confesse, que till nu omni efforties ha esset van. On postula radical mesures por accelerar li final victorie. „Durant 40 annus noi apostola, e li munde resta in plen tot sense non-convertet e absolut indifferent.“ On ne deve ignorar ti psychic phenomen, nam it posse facilmen resultar in general desillusion del masses. Li autor asserte, que ancor 100 cursus e ancor 1000 vendit libres de apprension ne suffice. Durant 40 annus on ja combatte, e si li futur 40 annus va haver un simil historie, un simil proportion de diffusion, to - on deve esser sinceri - es un mal signe por li esperantistes. Pro to on deve revider li relationes in li esperanto-movement. Ti labor-systema, quel on ha applicat till nu, ha resultat in li present absolut insatisfatori statu. It deve esser radicalmen changeat. Ne plu reverentiar e expectar plu favorabil témpores - pri queles solmen Deo save quande illi va venir. Li esperantistes deve commencear un offensive! Si li monte ne veni a Mahomet, Mahomet deve vader al monte. Un offensive che omni guvernamentes! Un systematic propadanda mem che apart membres del guvernamentes! On deve intruder se che omni guvernamentes por educar, clarificar e convicter les! Támen li autor ne save, esque on va haver immediat success, ma il save, que li via, secuet till nu, ne ducte al scop.

Tant Sr Lejzerowicz, curtmen recenset. Li redactor de HdE. remarca in un note, que on ha fat tal demarches che li guvernamentes, ma sin success. It ha evenit, que li guvernamentes ha fat contra-offensive, quo ha ductet a regress (in Francia un ministre prohibitet esperanto in li scoles). Li redactor accentua, que nequo posse esser fat si on ne have detra li dorse sufficent grand popul-masses. Ergo : denov propaganda. . .

Noi ha mentionat ti articul, ne pro malin joy, vidente que nor dubitas pri li success de esperanto es confirmat dei esperantistes self, ma pro compatient comprension por idealistes, queles ha energicmen luctat e in fin trovat que lor lucta ha esset van. Li sam fate menacia omni idealistes. Ne ti idé, quel on ha amat, ha victoriat, ma un alquo altri. It es un fact que malgré 40 annus de frenetic propaganda, esperanto ne ha posset attinar su scop : per su lingue liberar li homes ex li Babylonic confusion. Li munde es tam polyglottic quam jamá, esperanto ha solmen posit un nov petre sur li epoles del homes : ancor un nov lingue. Ma pro quo ti esperantistic fanatism ? Pro quo ancor asserter, quam fa Sr Lejzerowicz : „Ĉu E. ne taugas ? Ni s c i a s ke pli bona helplinguo ne ekzistas“ ? Qualman il save to ? Pro quo it es absolut necessi, que esperanto e ne un altri lingue, artificial o natural, va esser li aspirat interlingue ? Esque it, in fin, ne es egal, quel lingue, mem si it vell esser li chines ? Lu principal es, que noi va haver ún lingue international. Noi ha sempre pensat, que it nequande va esser un lingue

quam esperanto, pro que li predominant opinion del civilisat nationes refusa it - it es tro barbaric. E in li interlinguistica esperanto in null maniere es li maxim bon artificial lingue, quel ha esset constructet!

A. Z. R.

HINDA ESPERANTISTO N o 11, editor Sr Liem Tjong Hie, Semarang, Java, recivet. Li micri jurnal contene partes in malay, angles, hollandes e esperanto. Noi constata, que li malay lingue posse esser scrit per li latin alfabet e que li curt textu contene mult europan paroles e que illi es scrit exactmen in li sam orthographie quam in Occ: P. ex. conferentie, cursus, Europa, rapport, speciale, comité. Pro quo do propagar esperanto, si Occidental ja existe latent in malay lingue? Null lingue del munde contene li esperantic elementes. *A. Z. P.*

ANGLIC, n os 6-9 recivet, contenent lectura in angles con sved traduction, e propagant li angles quam li sol apt lingue international, si solmen it va changear su orthographie à la Anglic. Noi traducte un curt interessant noticie: „Nor boninformat contemporario „International Language" (esperanto-jurnal in London) raconta fieri, que 3.000 local esperantistes celebrat li societé in Malmö (pro su 25-annual festivitá). Li official númeres es un poc plu micri: li gazettes de Malmö mentiona, que circa 150 homes esset present in li banquett (Malmö es un cité in Svedia con 120,000 inhabitantes). Esperanto-statistica es, in fact, miraculos."

THE ANGLIC ILUSTRAETED, n o 1 e 2, un nov, grand dusemanal „internashonal jurnal for literatuer, art, fashon and sport", tot in angles con Anglic-orthographie, rich illustrat, elegant e modern, con interessant e variant contene. Li jurnal posse esser leet solmen de tis, queles ja mastriza li angles perfectmen, pro manca de Anglic lexicos. Edited in Stockholm, Klara V. Kyrkogata 12, annual abonnament 7 sv. kr. *A. Z. R.*

A NEW SCIENCE: INTERLINGUISTICS es li nomine de un nov brochure de prof. O. Jespersen. It es reprintate de un rapport al convenida del IALA in Geneva 1930, e pro to tracta e lauda specialmen li activitá de IALA, quel sembla ne esser parallel al evolution del interlinguistica in Europa. IALA ha fat decision seriosmen studiar linguistica e interlinguistica e li maxim bon methodes por su studies es nu discusset. Por li grand publica li brochure contene valoros informationes, mult verisimilmen nov in America, e li angles de prof. J. es quam sempre populari e clar. *A. Z. R.*

LI II CONGRESS DE LINGUISTES va evenir 25-29 august 1931 in Geneva. Li subsidiari II question del programma del congress es: „Quo pensa vu pri li adoption de un lingue artificial quam lingue auxiliari?" Nor joy es sinceri que linguistes in fin interessa se pri nor idé e noi espera, que alquo positiv va resultar del eventual discussion. In juvenil precipitation Sr W. Jezierski de Kraków ha volet in un proclamation in „Schola et Vita" n o 1/3 deterrer li interlinguistes per to, que li congress va far decisiones e que tis va esser errores. Del secretariatu del congress noi ha recivet un circulare con quietant dementi, ex quel noi posse dar un excerpte:

„On va questionar li participantes pri to, quo illi pensa pri li possibilitá e li utilitá de un artificial lingue (sin distinction de systemas) quam auxiliari lingue. Ergo on ne va votar por Esperanto, Occidental

o quelcunc altri lingue. Nor intention es solmen studiar li general conditiones, in queles un international lingue posse esser creat e evoluer. Li opiniones va esser presentat in tut objectiv maniere; si durant li debattes it va apparir, que li scientie posse contribuer al practic solution del problema, li Congress forsan va voler securar li continuitá de ti investigation. Ecce omnicos.

Lass nos adjunter, que omni communicationes e propositiones, queles have li scop solmen laudar ti o ti artificial lingue e demonstrar su superioritá al concurrentes, va esser rigorosimen escartat ex nor programma, in quel noi ha admisset solmen principal discussiones."

Anc noi pensa, que ti attitude es li sol just, e noi posse solmen esperar, que li opiniones del scientistes va esser fundat, ne sur antiquat prejudicies, ma sur detailat studies del interlinguistic questiones. *A. Z. R.*

LI BIBLE DE DIÁBOLO.

In li reyal biblioteca in Stockholm es conservat desde tri cent annus un bibliografic raritá, li talmen nominat „Bible del diábolo". Li manuscripte consiste ex tri cent nin folies de extraordinari gross pergamen, por production de quel esset preparat circa cent pelles de ásinos, si on deve creder li tradition. Li covrimentes es quercin. Li folies es presc un metre alt e demí metre larg, scrit con gotic minuscules e ornat per luxuosi initiales in aure e pomposi colores. Li ovre es nominat anc „Gigas Librorum" (li gigant del libres).

It have un tre curiosi historie. Pos long penosi explorationes on ha posset constatar, que it origina del dudecesim secul. On dí, que li bible esset copiat in li monasterie Podlagotz in Bohemia, e li tradition raconta, que un monaco, qui esset condamnat al morte, executet li labor durant un sol nocte. Ma il esset fortiat usar li auxilie del diábolo quem il, pro gratitá, pictet sur un tot págine. Ancor trova se in li libre li pictura del potentate, con cornes, grapes e omni attributes. Pos divers odyssées li bible venit in li possession del Benedictin órden e esset transportat a Praha, ú it venit in li manus del Svedos durant li assediation in 1648. Li reyessa Christina de Svedia recivet it quam don, e pos to it ha esset conservat in li reyal biblioteca in Stockholm. Li gigantic libre consiste ex nin partes, comensante del Old Testament secun li traduction de Hieronymus del hebréic original texte, e fini per un Calendarium e un

necrologie, quel relate li historie de Bohemia. Ho-témpore li tchecoslovac guvernament ha interessat se por li ovre. It volet pruntar it de Svedia, ma it es comprensibil, que li svedes ne dat un tal preciose de su manus. Secun li commission del tchecoslovac ministerie de education li principal partes del libre ha esset fotografat, folie pos folie, e li copies ha esset misset a Praha. *A. Z. R.*

SENTENTIES.

Si du ters de tui resolutiones es rect, tu posse esser content. Ne borna te in to que tu fa rect omni-cos' Acte secun li directiones, a queles tu crede! Walter RATHENAU.

Li secrete del potentie es volentie. O. MEAZZINI.

Li colere es un del max grand peccas; nam it prende de nos lu max nobil, lu maxim divin: li prudentie.

Herm. HEIBERG.

Li solution del logogriph cruzatori

de Sr K. Janotta, publicat in Nr 75, es quam juxtaposit. Inter li solutores li lot ha electet Dr Heinrich Nidecker, Postfach 193, Basel, Svissia, qui va reciver su premie del Central Officie, Mauer bei Wien.

```
BI  MOORE  TA
LAVA  C  OZON
U    LACES   G
SE     I    TU
EDGARDE WAHL
 I  C  E  E  E
ACRI   N  SEME
VT  DATAT  AR
I N  BAV  C  G
ETYMOLEXICO
```

Abonnamentes e subventiones a Cosmoglotta recivet:

Dr. A. Wormser 50 RM, Prof. Verzan 17 Kč, Dr. Zeidler 17 Kč, Dr. Stör 17 Kč, G. Bohin 75 Kč. E. Krogstad 17 Kč, Mag. Atttcrfors (per Gumperts Bokhandel) 17 Kč.

ABONNAMENT DE COSMOGLOTTA POR 1931:

Li simplic abonnament annual custa 0,5 dollar 17 Kč, 2,1 RM, 3,5 ö.S, 2,6 sv. fr., 12,5 fr. fr.

Un abonnament de propaganda custa li duplic precie (1 dollar), in compensation de quel li administration invia tri exemplares del revue.

Ples usar por li payamentes secuent postchec-contos: Francia: Paris 26437 (L. M. de Guesnet): Svissia: II, 1969 (F. Lagnel, Chapelle, Vd); Tchecoslovacie e altri landes: Brno 103.126 (Jazyk mezinárodni).

On posse payar anc per international postmandates o bancnotes o banc-chec in registrat lettre al adresse: Jan A. Kajš, Wilsonova 11, Brno XII, Tchecoslovacia.

Vydavatel a zodpovědný redaktor Jan A. Kajš. Typografia Jan Kajš, Brno XII.
Novinová sazba povolena ředitelstvím pošt a telegrafů, č. 11.277/VI 1931.